

Kurtsoa Curso: otsailak 22
febrero/martxoak 23 marzo 2018
Izena ematea Inscripción:

<https://www.ehu.eus/es/web/berdintasuna-direccionparalaigualdad/online-ikastaroak>

<https://www.ehu.eus/eu/web/berdintasuna-direccionparalaigualdad/online-ikastaroak>

ONLINE IKASTAROA HIZKUNTZA INKLUSIBOA CURSO ONLINE DE LENGUAJE INCLUSIVO

EUSKARAZ ETA
GAZTELERAZ, 25 ORDU
(KREDITU 1)
EN EUSKERA Y CASTELLANO, 25
HORAS (1 CRÉDITO)

www.ehu.eus



BERRIKUNTZAREN, GIZARTE KONPROMISOAREN
ETA KULTURGINTZAREN ARLOKO
ERREKTOREORDETZA

VICERRECTORADO DE INNOVACIÓN, COMPROMISO
SOCIAL Y ACCIÓN SOCIAL



UPV/EHUko BERDINTASUNERAKO ZUZENDARITZA
DIRECCIÓN PARA LA IGUALDAD DE LA UPV/EHU

Izen-estate datak:
Urtarrilaren 14tik otsailaren 14ra

IKASTROA:
2018ko otsailaren 24tik
2018ko martxoaren 23ra

**ONLINE IKASTROA
IKASLE, AZP ETA
IIPENTZAT
200 PLAZA
EUSKARAZ ETA GAZTELERAZ
DOHAINIK
25 ORDU (KREDITU 1)**

ARDURADUNA:

ANA ISABEL RIOS HERNÁNDEZ

EBALUATZAILE TALDEA:

JUNE FERNÁNDEZ CASETE

ANDREA MOMOITIO SAN MARTÍN

MARÍA ÁNGELES FERNÁNDEZ GONZÁLEZ

MARÍA GONZÁLEZ GOROSARRI

IRATXE FRESNEDA DELGADO

ITXASO FERNÁNDEZ ASTOBIZA

ARANTZA GUTIÉRREZ PAZ

TALDE TEKNIKOA:

JUNE FERNÁNDEZ CASETE

ENERITZ IBARGUENGOITIA BASTERRETXE

Plazo de inscripción:
Desde el 14 de enero al 14 de febrero

Fecha comienzo: 22 de febrero
Fecha finalización: 23 de marzo

**CURSO ONLINE PARA
ALUMANDO, PDI Y PAS
200 PLAZAS**

EN EUSKERA Y CASTELLANO
GRATUITO
25 HORAS (1 CRÉDITO)

RESPONSABLE:

ANA ISABEL RÍOS HERNÁNDEZ

PANEL DE PERSONAS EVALUADORAS:

JUNE FERNÁNDEZ CASETE

ANDREA MOMOITIO SAN MARTÍN

MARÍA ÁNGELES FERNÁNDEZ GONZÁLEZ

MARÍA GONZÁLEZ GOROSARRI

IRATXE FRESNEDA DELGADO

ITXASO FERNÁNDEZ ASTOBIZA

ARANTZA GUTIÉRREZ PAZ

ASISTENCIA TÉCNICA:

JUNE FERNÁNDEZ CASETE

ENERITZ IBARGUENGOITIA BASTERRETXE

PROGRAMA

HIZKUNTZA INKLUSIBOA

eman ta zabal zazu



Universidad
del País Vasco

PROGRAMA

LENGUAJE INCLUSIVO

eman ta zabal zazu



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

Aurkibidea

1. SARRERA	3
2. NORI ZUZENDUA	3
3. HELBURUAK	3
4. PROGRAMA	4
5. EMAITZAK	4
6. DENBORA BANAKETA	5
7. METODOLOGIA	5
8. EBALUAZIOA	5

Antolatzailea: UPV/EHUko Berrikuntzaren, Gizarte Konpromisoaren eta Kulturgintzaren Arloko Errektoreordetza eta Berdintasunerako Zuzendaritza.

Egileak: June Fernández Casete (kazetaria eta Pikara Magazine aldizkariaren koordinatzailea) eta Lucía Martínez Odriozola (UPV/EHU-ko kazetaritza irakaslea eta Pikara Magazineko talde editorialeko kidea).

Ilustrazioaren egilea: Señora Milton

Índice

1. INTRODUCCIÓN	3
2. OBJETIVOS	4
3. COMPETENCIAS	4
4. CONTENIDOS	5
5. DURACIÓN	6
6. METODOLOGÍA Y EVALUACIÓN	6

Organiza: El Vicerrectorado de Innovación, Compromiso Social y Acción Cultural y la Dirección para la Igualdad de la UPV/EHU.

Autoría: PIKARA MAGAZINE.

1. SARRERA:

Gazteleraz edota frantsesez hizkuntzaren erabilera sexistari buruz ari garenean, genero maskulinoaren erabilera ezbaian jartzeko erronka izango da burura etorriko zaiguna. Gazteleraren kasuan, polemika ugari egon dira: Juan José Ibarretxe lehendakariak ‘vascos y vascas’ esaten zuelako, Bibiana Aido Berdintasun Ministroak ‘miembra’ esan zuelako, Spainako Errege Akademiak (RAE) hizkuntzaren erabilera ez sexistari buruzko gidak kritikatzen zituen txosten bat argitaratu zuelako...

Baina zer gertatzen da euskararen kasuan? Egia da genero markak ez dituen hizkuntza batetan egunerokoan zaitasun gutxiago somatzen ditugula (ikasleak, baziak, abokatuak... neutroak baitira), baina horrek esan nahi du euskararen erabilera ez dela sexismorik ageri? Hausnarketa eta eztabaidearik ba al dago honen inguruan euskal kulturaren baitan?

Amelia Barquinek idatzitako eta Emakundek argitaratutako ‘Euskararen erabilera ez sexista’ gidaliburua irakurri zegoen, argi izango dugu euskaran ere ba dagoela zer hausnartu eta zer aldatu. Gidaliburu horren erreferentzia izanda, ikastaro honetan zer gehiago ikasi dezakegu? Idazle, kazetari, bertsolari edota itzultzaleen ekarpenak jasoko ditugu, diagnosi zehatz bat egiteko eta adibide eta esperientzia praktikoak biltzeko.

Gu komunikatzaileak izanda, argi daukagu idatzizko hizkuntzak lengoiaia grafikoarekin daukan harremana. Horri buruz ere arituko gara. Horrez gain, “hizkuntza ez sexista” baino “hizkuntza inklusiboa” kontzeptua erabiltzen dugu, sexismoaz aparte hizkuntzan islatzen diren beste diskriminazio ardatzak ere aintzat hartu nahi ditugulako: heterosexismoa, etnozentrismoa, arrazakeria edota kapazitismoaz ariko gara, eta genero binarismoarekin apurtzeko bideak ere aztertuko ditugu.

2. NORI ZUZENDUTA:

Euskal Herriko Unibertsitateko (UPV/ EHU) komunitateari zuzendua dago: irakasleak, ikasleak eta langileak.

3. HELBURUAK:

- Euskaraz hizkuntzaren erabilera ez sexista zaintzaa beharrezkoaa ez dela dioten aurreiriztiak zalantzaz jartzeari.
- Euskaraz androzentrismoak hizkuntzan uzten dituen arrastoak identifikatzea.

1. INTRODUCCIÓN:

Bajo la máxima 'Lo que no se nombra no existe', periodistas, filólogas, pedagogas o antropólogas han señalado la importancia del lenguaje como uno de los elementos transmisores de la cultura patriarcal, esa en la que se considera al hombre como el sujeto de referencia y a la mujer como la alteridad. Esa aportación teórica, que se ha incorporado a la práctica de instituciones, organizaciones sociales, empresas, sindicatos, centros escolares o medios de comunicación a través de guías o formaciones, ha sido ridiculizada hasta la saciedad incluso por ilustres académicos de la lengua.

En ese contexto, creemos que una formación online sobre el uso inclusivo del lenguaje ha de partir por explicar y fortalecer el argumentario sobre la importancia de desterrar el sexismo y el androcentrismo también del lenguaje, tanto escrito como oral. El uso no sexista del lenguaje no supone un invento ni un artificio engoroso, como se quiere mostrar. La lengua castellana cuenta con todos los recursos para ello y, de hecho, ocuparnos del uso que le damos aporta reflexión y conciencia, algo que resulta enriquecedor. La lengua está viva y es reflejo de los cambios sociales, por eso hablaremos también de la necesidad de crear nuevas palabras y nuevos mecanismos que reflejen esas nuevas realidades sociales.

Además, como comunicadoras, tenemos muy presente que el lenguaje textual no es algo aislado sino que se relaciona con el lenguaje visual. Por ello, a lo largo del curso también se analizará el sexismo en la cultura audiovisual, relacionando las asimetrías en la representación gráfica de mujeres y de hombres con la que se da en el lenguaje.

Nos referimos a "lenguaje inclusivo" y no sólo a "lenguaje no sexista" porque consideramos que el androcentrismo no es el único sesgo que se nos cuela en nuestra forma de hablar y de escribir. Por ello, nos ocuparemos también en observar la presencia del etnocentrismo, el racismo, el capacitismo o el heterosexismo en el lenguaje e incluiremos recomendaciones para evitarlo.

Normas como la Ley de Igualdad o los libros de estilo de algunos medios de comunicación instan a hacer un uso no sexista del lenguaje, pero nos encontramos con muchas personas que observan dificultades en el día a día. Existen múltiples guías a nuestra disposición, entre ellas las editadas por Emakunde que se refieren a distintos ámbitos de la vida. Sin embargo, más allá de claves concretas (el uso de formas genéricas y abstractas, por ejemplo), el lenguaje refleja el pensamiento y al mismo tiempo lo refuerza. Por ello, nuestro propósito con este curso es aportar algo más y propiciar una toma de conciencia sobre las raíces y las manifestaciones del androcentrismo. Esperamos también que el foro permita compartir dudas concretas con las que también iremos aprendiendo y entrenando el hábito de expresarnos de forma inclusiva.

- Ikus-entzunetako irudietan ere sexismoa identifikatzea, hizkuntzarekin duen harremanaz ohartuz.
- Sexismoaz gain, beste diskriminazio ardatzei lotutako hizkuntzaren erabilerari buruz hausnartzea: heterosexismoa, etnozentrismoa, arrazakeria edota kapazitismoa.
- Euskal kulturaren baitan euskararen erabilera inklusiboari lotutako eztabaidak eta ekimenak ezagutzea.

4. PROGRAMA:

1- Euskara sexista ote da?

- 1.1. Euskaraz ere androzentrismoaren islak.
- 1.2. Euskararen erabilera sexistari buruzko hausnarketak, erronkak eta ekimenak.
- 1.3. Hizkuntza eta irudien arteko harremana, emakumeen ikusgaitasuna indartzeko orduan.

2- Euskaraz dauden arazoak eta irtenbideak:

- 2.1. Emakume eta gizonak aipatzerakoan dauden asimetriak
- 2.2. Androzentrismoari lotutako euskararen erabilera desegokia (jauzi semantikoa, hitanoa...)
- 2.3. Emakume eta gizonen irudikapen grafikoan dauden asimetriak.

3- Sexismoaz haratago: hizkuntza inklusiboa erabiltzeko beharra eta gakoak:

- 3.1. Heterosexismoa eta genero binarismoarekin apurtzen
- 3.2. Aniztasun etnikoa eta funtzionala ikusarazteko gakoak
- 3.3. Aniztasuna irudietan.

5. EMAITZAK:

- Parte hartzaleek euskara sexista ez dela dioten aurreiritziaik zalantzak jarriko dute.
- Euskal kulturan eta euskalgintzan hizkuntza eta sexismoaren inguruko hausnarketa, eztabaida eta ekimenak ezagutuko dituzte.
- Euskarazko komunikazio produktuetan androzentrismoaren aztarnak identifikatzeko gai izango dira.
- Euren eguneroko bizitzan somatzen dituzten zaitasunak, zalantzak eta erronkak partekatuko dituzte eta gainerako partaideei ere laguntza emango diete.

2. PERSONAS DESTINATARIAS:

Este curso está dirigido a toda la comunidad de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU): profesorado, alumnado de grado y de posgrado, y personal de administración y servicios (PAS). Los contenidos tendrán en cuenta esta diversidad de perfiles.

3. OBJETIVOS:

- Tomar conciencia sobre la importancia de desterrar el androcentrismo de nuestro lenguaje y fortalecer el argumentario frente a las resistencias con las que topan estos esfuerzos.
- Identificar los usos androcéntricos del lenguaje, así como los usos incorrectos que derivan de éstos.
- Identificar el sexismo en el lenguaje visual y relacionarlo con el que ocurre en el lenguaje textual.
- Conocer y compartir fórmulas y estrategias adecuadas para hacer un uso no sexista del lenguaje.
- Identificar otros sesgos discriminatorios como los relacionados con el etnocentrismo, el racismo, el capacitismo o el heterosexismo.

4. PROGRAMA:

1- Lo que no se nombra no existe: entendiendo la importancia del lenguaje inclusivo:

- 1.1. ¿Por qué tanta resistencia al lenguaje inclusivo? Prejuicios y argumentario.
- 1.2. Cuando hablamos en masculino pensamos en masculino, y viceversa.
- 1.3. La relación entre lenguaje e imágenes: cuando las imágenes también nos invisibilizan.
- 1.4. Desnaturalizando el (ab)uso del masculino como genérico: problemas y confusiones.
- 1.5. El inmovilismo de la RAE vs. las propuestas de la FUNDEU.

2- Formas sexistas y fórmulas para evitarlas:

- 2.1. Cómo evitar el uso del masculino como genérico.
- 2.2. Asimetrías en la forma de nombrar a mujeres y a hombres.
- 2.3. Asimetrías en la representación gráfica de mujeres y de hombres.
- 2.4. Feminización de las profesiones y los cargos.

3- Identificando otros sesgos para un lenguaje realmente inclusivo:

- 3.1. Heterosexismo y binarismo de género.

- Hizkuntzan ere historikoki baztertutako subjektuak ikusgai egitearen garrantziaz ohartuko dira; besteak beste, emakumeak, LGTBI pertsonak, aniztasun funtzionala duten pertsonak eta etorkinak edota arrazalizatuko subjektuak.

6. DENBORA BANAKETA:

Guztira kreditu 1eko ikastaroa izango da (25 ordu). Hiru astez gauzatuko da; beraz, bataz beste, astero 8 eta 9 ordu arteko lan zama aurreikusten da.

7. METODOLOGIA:

Ikastaro honek androzentrismoaren ulerpen sakonagoa izateko balio dezan nahi dugu, baina aldi berean eguneroko bizitzan finkatzeko ezagutzak ere partekatu nahi ditugu. Beraz, metodologia teoriko-praktikoa izango da eta, batez ere, parte hartzailea.

- Unitate teorikoetan euskal kulturako hainbat pertsonen ekarpenak bilduko ditugu eta ikus-entzunezko baliabideak eskainiko ditugu.
- Atazek norberaren bizitzara bideratzeko aukera emango dute, parte hartzaileen behar anitzak kontutan hartuz.
- Foro birtuala ezinbestekoa izango da, eta parte hartzaileek euren zalantzak, ezagutzak eta estrategiak partekatzeko dinamizatuko da.

8. EBALUAZIOA:

Ebaluaziorako hurrengo osagaiak izango ditu kontutan:

- Partaideek euren abiapuntua eta aurrerapenak islatuko dituzte.
- Partaideek egindako lanak zuzenduko dira.
- Foroan egindako ekarpenak baloratuko dira.

Kalifikazio-irizpideak:

- Plataformara sarrera: %10
- Atazak: %30
- Autoebaluaketa galdetegia: %30
- Foroan partaidetza: %30

Gainditzeko irizpideak:

- 3.2. Capacitismo, racismo y otras discriminaciones que se reflejan en el lenguaje.
- 3.3. ¿Se extenderá el género neutro?
- 3.4. Diversidad en las imágenes: cuerpos que incluimos y que excluimos.

5. RESULTADOS:

- Las personas participantes saldrán reforzadas para defender y extender los usos inclusivos del lenguaje en su ámbito profesional y en su vida cotidiana.
- Habrán podido ampliar sus recursos para evitar formas sexistas e incorporar usos inclusivos del lenguaje.
- Habrán entrenado su mirada para identificar el androcentrismo y otros sesgos discriminatorios tanto en el lenguaje escrito y oral como en las imágenes.
- Habrán compartido sus dudas cotidianas sobre el lenguaje y habrán apoyado al resto de participantes en la resolución de sus dudas, aplicando todo ello a su trabajo diario.
- Habrán comprendido la importancia de visibilizar también a través del lenguaje a sujetos históricamente discriminados como las mujeres, las personas LGTBI, las personas con discapacidad o las personas migradas y racializadas.

6. DISTRIBUCIÓN DEL TIEMPO:

Se trata de 1 crédito (25 horas). La duración del curso será de 3 semanas, por lo que se estima que cada participante dedique entre 8 y 9 horas a la semana al curso.

7. METODOLOGIA:

Queremos que el curso sirva para profundizar en la comprensión del androcentrismo en el lenguaje, pero queremos que resulte útil también para la vida cotidiana. Por ello, la metodología será teórico-práctica y, sobre todo, amena y participativa, a través de las siguientes características:

- Las unidades teóricas incluirán vídeos, pequeños ejercicios y enlaces a recursos.
- Los ejercicios previstos estarán dirigidos a su aplicación en la vida cotidiana de cada participante.
- El foro virtual será un espacio fundamental que se dinamizará de forma que las y los participantes compartan dudas y estrategias.

8. EVALUACIÓN:

La evaluación incluirá los siguientes elementos:

- La autopercepción del alumnado sobre sus conocimientos antes y después de la formación.
- La corrección de los ejercicios.
- El nivel de participación en el foro virtual.

Criterios de evaluación:

- Entrada a la plataforma: 10%
- Realización de los ejercicios: 30%
- Cuestionario de autoevaluación: 30%
- Participación activa en el foro virtual: 30%

Criterios para aprobar el curso:

- Haber entregado los ejercicios de al menos dos temas.
- Haber demostrado el avance en los conocimientos a través del cuestionario de autoevaluación.
- Haber participado en el foro en al menos tres ocasiones.

- Gutxienez bi gaietako atazak egin izana.
- Ezagutzetan aurreratu izana frogatzea, autoebaluaketa testaren bidez.
- Foroan gutxienez hiru aldiz parte hartzea.